

- CZ** **Průtokový spínač**
„Původní návod k obsluze“
- SK** **Prietokový spínač**
„Preklad pôvodného návodu na obsluhu“
- EN** **Flow switch**
„Translation of the original instruction manual“
- UA** **Перемикач потоку**
„Переклад оригінального посібника користувача „
- RU** **Переключатель потока**
„Перевод оригинального руководства пользователя“

Platný od /Platný od /Valid since / Діє з / Действует с: **11.05.2023**

Verze /Verzia /Version /Редакція / Редакция: **4**

CZ

Obsah

1	SYMBOLY	3
2	TECHNICKÉ SPECIFIKACE	4
3	SCHÉMA ZAPOJENÍ PRO PŘIPOJENÍ K RŮZNÝM TYPŮM MOTORŮ	4
4	POKyny PRO SPRÁVNOU INSTALACI	5
5	SEZNAM DÍLŮ ZAŘÍZENÍ	5
	SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS / СЕРВІС ТА РЕМОНТ / СЕРВІС И РЕМОНТ	22
	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA / DISPOSAL / УТИЛІЗАЦІЯ ОБЛАДНЯННЯ / УТИЛІЗАЦІЯ ОБОРУДОВАНИЯ	22
6	EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	23
6.1	EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	24
6.2	EU DECLARATION OF CONFORMITY	24
6.3	ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС	25
6.4	ДЕКЛАРАЦІЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС.....	26

1 Symboly

V návodu k obsluze jsou uvedeny následující symboly, jejichž účelem je usnadnit pochopení uvedeného požadavku.



Dodržujte pokyny a výstrahy, v opačném případě hrozí riziko poškození zařízení a ohrožení bezpečnosti osob.



V případě nedodržení pokynů či výstrah spojených s elektrickým zařízením hrozí riziko poškození zařízení nebo ohrožení bezpečnosti osob.



Poznámky a výstrahy pro správnou obsluhu zařízení a jeho částí.



Úkony, které může provádět provozovatel zařízení. Provozovatel zařízení je povinen se seznámit s pokyny uvedenými v návodu k obsluze. Poté je zodpovědný za provádění běžné údržby na zařízení. Pracovníci provozovatele jsou oprávněni provádět běžné úkony údržby.



Úkony, které musí provádět kvalifikovaný elektrotechnik. Specializovaný technik, oprávněný provádět opravy elektrických zařízení, včetně údržby. Tito elektrotechnici musí mít oprávnění pracovat s elektrickými zařízeními.



Úkony, které musí provádět kvalifikovaný elektrotechnik. Specializovaný technik, který disponuje schopnostmi a kvalifikací pro instalaci zařízení za běžných provozních podmínek a pro opravu elektrických i mechanických prvků zařízení při údržbě. Elektrotechnik musí být schopen provést jednoduché elektrické a mechanické úkony spojené s údržbou zařízení.



Upozorňuje na povinnost používat osobní ochranné pracovní prostředky.



Úkony, které se smí provádět pouze na zařízení, které je vypnuté a odpojené od napájení.



Úkony, které se provádějí na zapnutém zařízení.

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili tento výrobek a žádáme Vás před uvedením do provozu o přečtení tohoto Návodu pro montáž a obsluhu.

CZ

2 Technické specifikace



Napětí: 220/240V

Maximální proud: 10(6) A

Spouštěcí průtok: 100 – 300 l/hod

Kmitočet: 50/60 Hz

Stupeň krytí: IP65

Maximální teplota vody: 60 °C

Maximální pracovní tlak: 10 bar

Vstupní dimenze: 1"

Výstupní dimenze: 1"

3 Schéma zapojení pro připojení k různým typům motorů

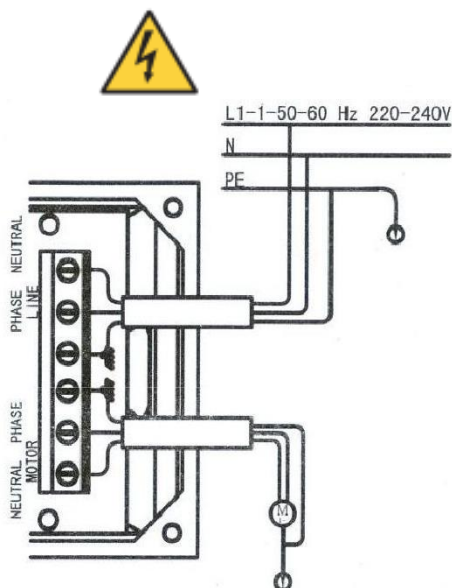


Schéma zapojení pro připojení jednofázového čerpadla 230V až do výkonu 1.1 kW.

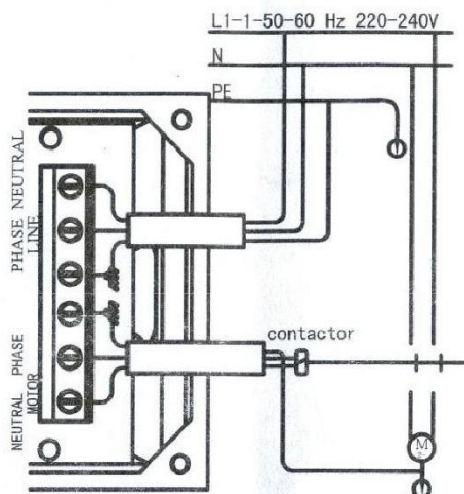


Schéma zapojení pro připojení jednofázových čerpadel 230V s výkonem přes 1,1 kW pomocí stykače (není součástí dodávky).

SPECIFIKACE STYKAČE

Minimální zatížení kontaktů 4 kW nebo 5,5 HP cca. 230V

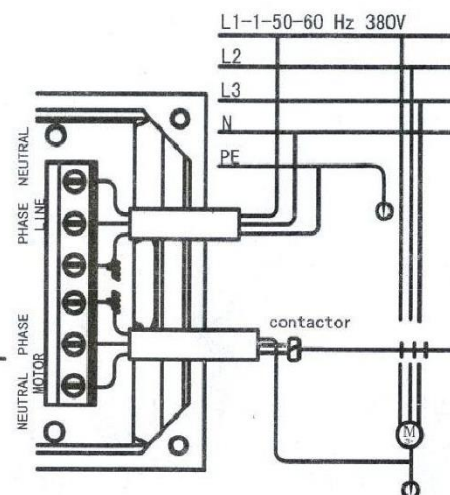
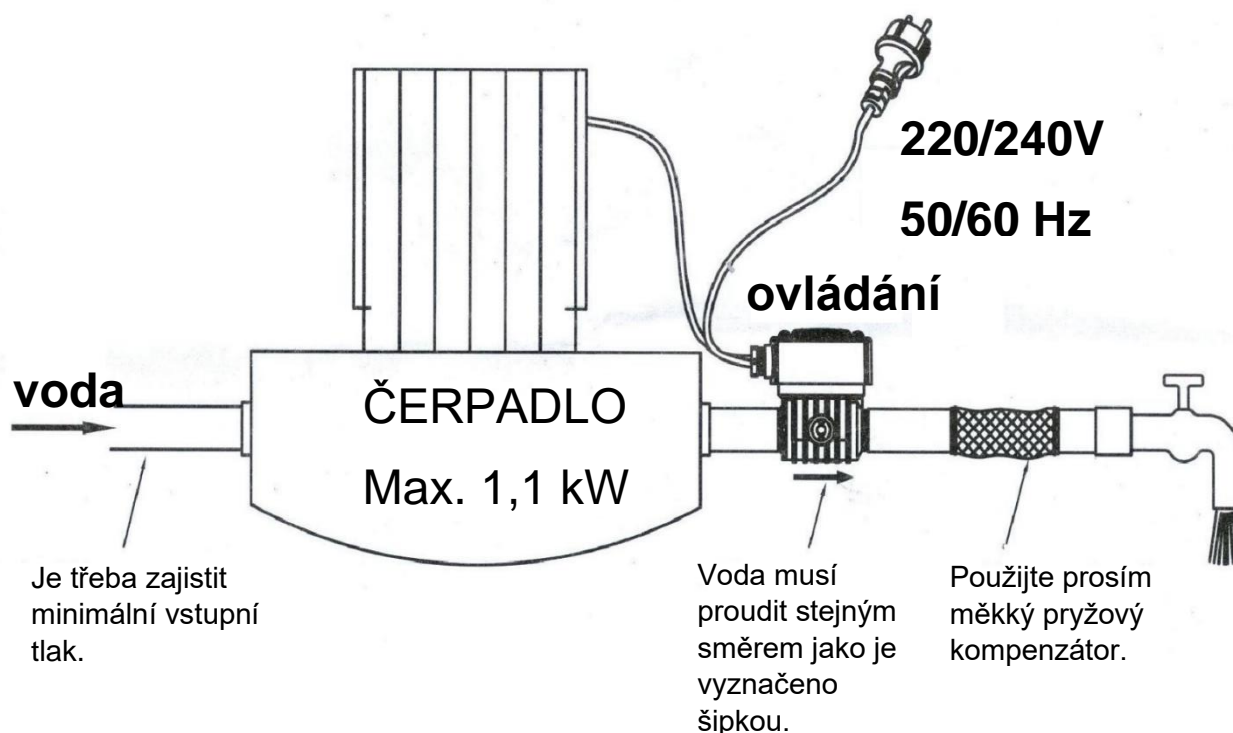


Schéma zapojení pro připojení třífázového čerpadla pomocí stykače (není součástí dodávky).

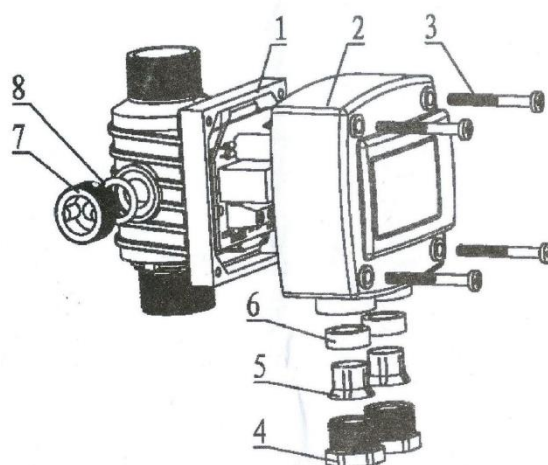
SPECIFIKACE STYKAČE

Minimální zatížení kontaktů 4 kW nebo 5,5 HP cca. 230V

4 Pokyny pro správnou instalaci



5 Seznam dílů zařízení



Č.	Název části	Č.	Název části
1	Základna	5	Kabelové těsnění
2	Kryt	6	Podložka kabelového těsnění
3	Závitořezný šroub	7*	Zátka G1/4"
4	Matice	8	O-kroužek

*Možnost instalace manometru



Provoz: Řídicí jednotka zajišťuje automatické spuštění a zastavení vodního čerpadla při otevírání nebo zavírání kohoutku nebo ventilu. Řídicí jednotka může udržovat průtok vody v systému (chod čerpadla) tak dlouho, dokud je otevřen jakýkoli kohout v systému.

Varování: Špatné připojení může poškodit elektronický obvod.

SK

Obsah

1	SYMBOLY	7
2	TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA	8
3	SCHÉMA ZAPOJENIA PRE PRIPOJENIE K RÔZNYM TYPOM MOTOROV	8
4	NÁVOD NA SPRÁVNU INŠTALÁCIU	9
5	ZOZNAM DIELOV ZARIADENIA	9
	SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS / СЕРВИС ТА РЕМОНТ / СЕРВИС И РЕМОНТ	22
	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA / DISPOSAL / УТИЛІЗАЦІЯ ОБЛАДНЯННЯ / УТИЛІЗАЦІЯ ОБОРУДОВАНИЯ	22
6	EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	23
6.1	EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	24
6.2	EU DECLARATION OF CONFORMITY	24
6.3	ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС	25
6.4	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС.....	26

1 Symboly

V návode na obsluhu sú uvedené nasledujúce symboly, ktorých účelom je uľahčiť pochopenie uvedenej požiadavky.



Dodržujte pokyny a výstrahy, v opačnom prípade hrozí riziko poškodenia zariadenia a ohrozenie bezpečnosti osôb.



V prípade nedodržania pokynov či výstrah spojených s elektrickým zariadením hrozí riziko poškodenia zariadenia alebo ohrozenie bezpečnosti osôb.



Poznámky a výstrahy pre správnu obsluhu zariadenia a jeho častí.



Úkony, ktoré môže vykonávať prevádzkovateľ zariadenia. Prevádzkovateľ zariadenia je povinný sa zoznámiť s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu. Potom je zodpovedný za vykonávanie bežnej údržby na zariadení. Pracovníci prevádzkovateľa sú oprávnení vykonávať bežné úkony údržby.



Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, oprávnený vykonávať opravy elektrických zariadení, vrátane údržby. Títo elektrotechnici musia mať oprávnenie pracovať s elektrickými zariadeniami.



Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, ktorý disponuje schopnosťami a kvalifikáciou pre inštaláciu zariadení za bežných prevádzkových podmienok a pre opravu elektrických i mechanických prvkov zariadení pri údržbe. Elektrotechnik musí byť schopný vykonať jednoduché elektrické a mechanické úkony spojené s údržbou zariadení.



Upozorňuje na povinnosť používať osobné ochranné pracovné prostriedky.



Úkony, ktoré sa smú vykonávať len na zariadení, ktoré je vypnuté a odpojené od napájania.



Úkony, ktoré sa vykonávajú na zapnutom zariadení.

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento výrobok a žiadame Vás pred uvedením do prevádzky o prečítanie tohto Návodu pre montáž a obsluhu.

SK

2 Technická špecifikácia



Napätie: 220/240V

Maximálny prúd: 10(6) A

Spúšťače prietok: 100 - 300 l / hod

Kmitočet: 50/60 Hz

Stupeň krytia: IP65

Maximálna teplota vody: 60 °C

Maximálny pracovný tlak: 10 bar

Vstupná dimenzia: 1"

Výstupná dimenzia: 1"

3 Schéma zapojenia pre pripojenie k rôznym typom motorov

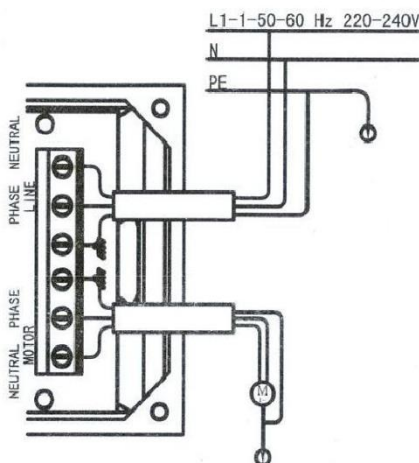


Schéma zapojenia pre pripojenie jednofázového čerpadla 230V až do výkonu 1.1 kW.

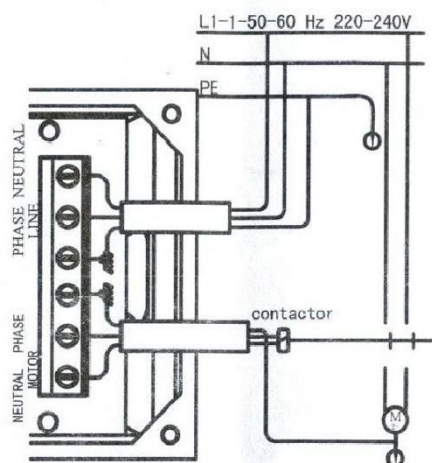


Schéma zapojenia pre pripojenie jednofázových čerpadel 230V s výkonom nad 1.1 kW pomocou stykača (nie je súčasťou dodávky).

ŠPECIFIKÁCIA STYKAČA

Minimálne zaťaženie kontaktov 4 kW alebo 5,5 HP cca. 220/240V

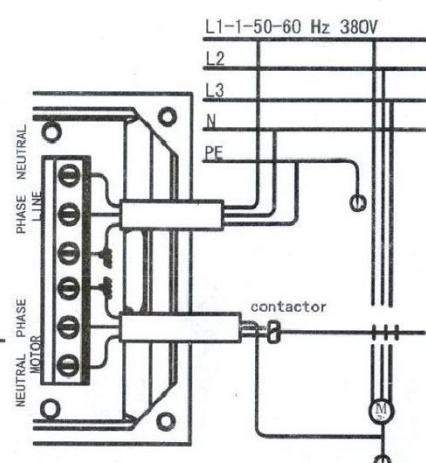
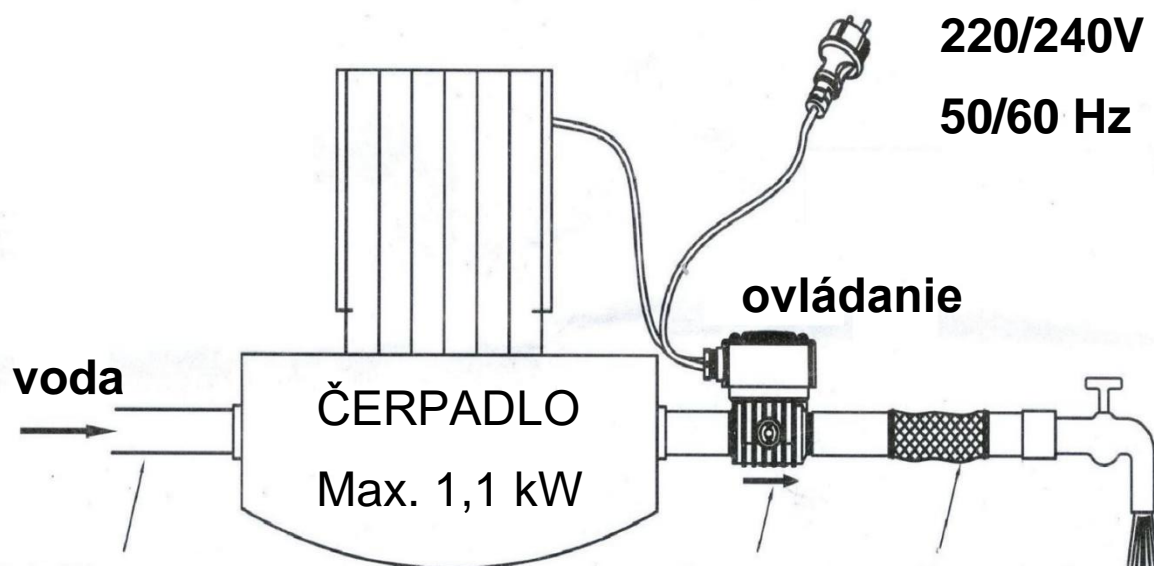


Schéma zapojenia pre pripojenie trojfázového čerpadla (400 V) pomocou stykača (nie je súčasťou dodávky).

ŠPECIFIKÁCIA STYKAČA

Minimálne zaťaženie kontaktov 4 kW alebo 5,5 HP cca. 220/240V

4 Návod na správnu inštaláciu

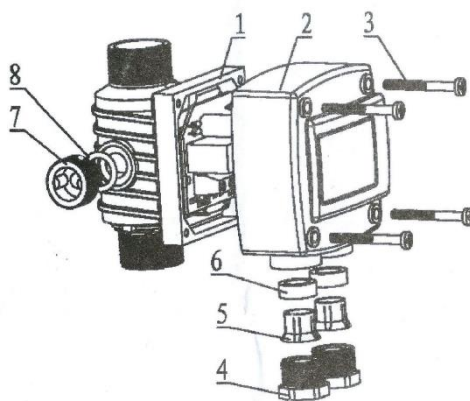


Je nutné zaistiť minimálny vstupný tlak.

Voda musí prúdiť rovnakým smerom ako je vyznačené šipkou.

Použite prosím mäkký gumový kompenzátor.

5 Zoznam dielov zariadenia



Č.	Názov časti	Č.	Názov časti
1	Základňa	5	Káblové tesnenie
2	Kryt	6	Podložka káblového tesnenia
3	Závitorezná skrutka	7*	Zátka G1/4"
4	Matica	8	O-kružok

*Možnosť inštalácie manometru



Prevádzka: riadiaca jednotka zabezpečuje automatické spustenie a zastavenie vodného čerpadla pri otvorení alebo zatvorení vodovodného kohútika alebo ventilu. Riadiaca jednotka môže udržiavať prietok vody v systéme (prevádzka čerpadla), pokiaľ je otvorený ktorýkoľvek kohútik v systéme.

Varovanie: Nesprávne pripojenie môže poškodiť elektronický obvod.

EN

Obsah

1	SYMBOLS.....	11
2	SPECIFICATIONS	12
3	WIRING DIAGRAM FOR CONNECTION TO DIFFERENT TYPES OF MOTORS	12
4	INSTRUCTIONS FOR CORRECT INSTALLATION	13
5	UNIT PARTS LIST	13
	SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS / СЕРВИС ТА РЕМОНТ / СЕРВИС И РЕМОНТ	22
	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA / DISPOSAL / УТИЛІЗАЦІЯ ОБЛАДНЯННЯ / УТИЛІЗАЦІЯ ОБОРУДОВАНИЯ	22
6	EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	23
6.1	EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	24
6.2	EU DECLARATION OF CONFORMITY	24
6.3	ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС	25
6.4	ДЕКЛАРАЦІЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС.....	26

1 Symbols

The following symbols are used in the instruction manual to provide a better understanding of the requirements.



Follow the instructions and warnings, otherwise there is a risk of damaging the equipment and endangering the safety of persons.



In case of not following the instructions or warnings associated with the electrical device, there is a risk of damage to the equipment or a risk to personal safety.



Notes and warnings regarding the correct operation of the device and its parts.



Operations that may be performed by the operator of the device. The operator is required to read the instructions in the instruction manual and he/she is responsible for carrying out routine maintenance on the device. Operator's personnel are authorised to carry out routine maintenance tasks.



Operations to be performed by a qualified electrician. A specialist technician authorised to carry out repairs of electrical devices, including maintenance. These electricians must be authorised to work with high voltage devices.



Operations to be performed by a qualified electrician. A specialized technician who has the skills and qualifications to install devices in normal operating conditions and to repair electrical and mechanical components of the device during maintenance. The electrician must be able to carry out simple electrical and mechanical maintenance tasks on the device.



Indicates the obligation to use personal protective equipment.



Operations that may only be performed on the device that is switched off and disconnected from the power supply.



Operations to be carried out on equipment that is switched on.

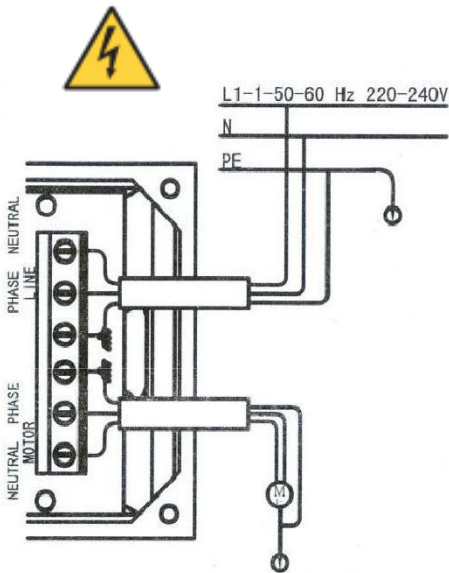
Thank you for purchasing this product. Please, read the installation and operating instructions before putting it into operation.

EN
2 Specifications

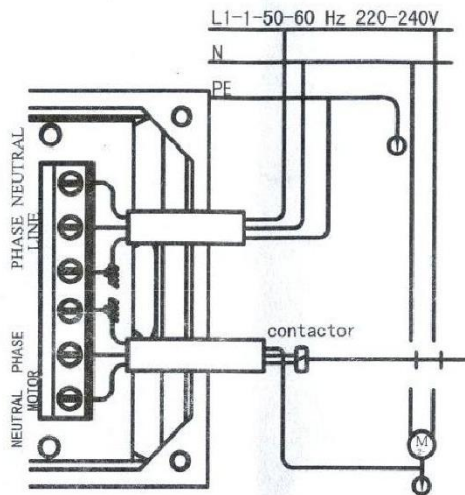


Voltage: 220/240V
 Maximum current: 10(6) A
 Starting flow rate: 100 - 300 l/hr
 Frequency: 50/60 Hz
 Protection: IP65
 Maximum water temperature: 60 °C
 Maximum working pressure: 10 bar
 Inlet dimension: 1"
 Outlet dimension: 1"

3 Wiring diagram for connection to different types of motors



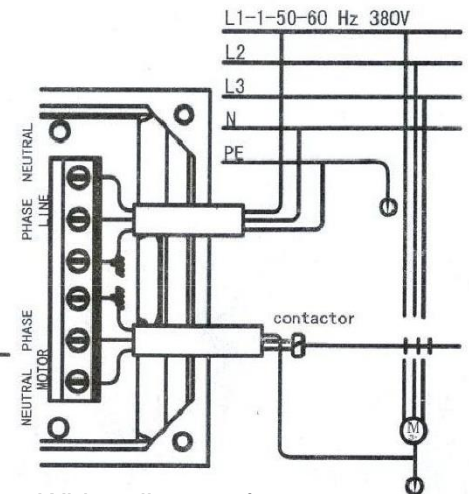
Wiring diagram for connecting a 230V single-phase pump up to 1.1 kW.



Wiring diagram for connection of 230V single-phase pumps with power over 1.1 kW using a contactor (not included).

CONTACTOR SPECIFICATIONS

Minimum contact load 4 kW or 5.5 HP approx. 230V

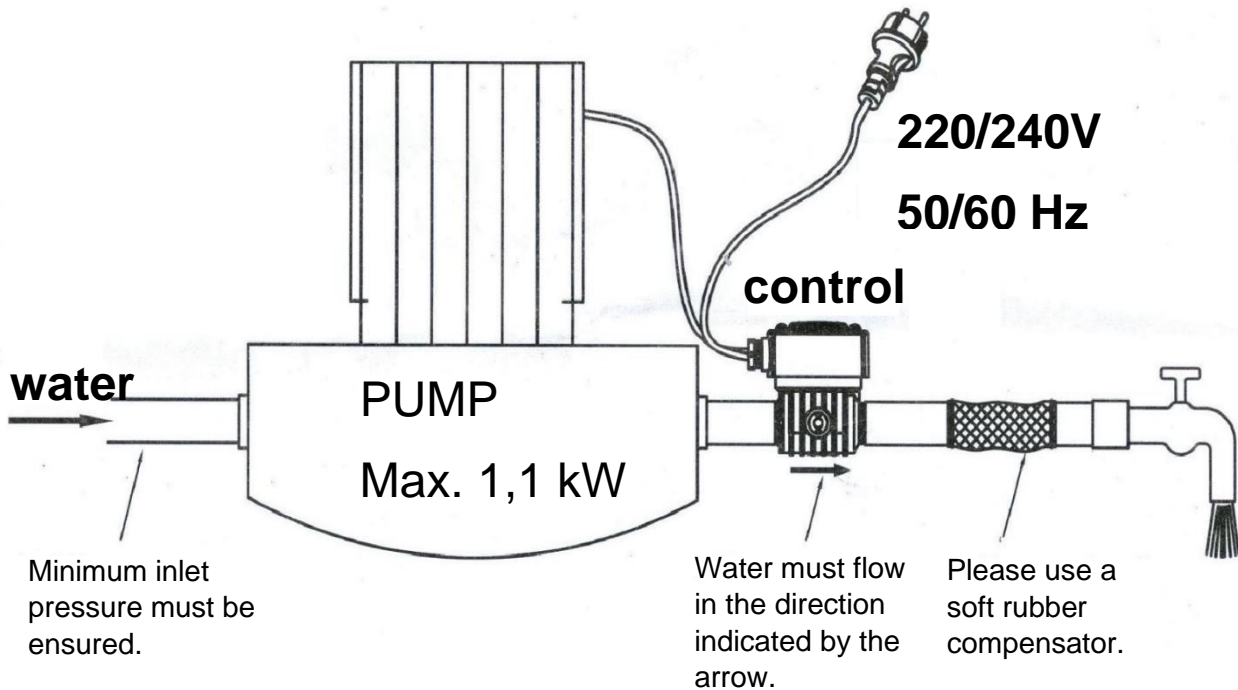


Wiring diagram for connecting a three-phase pump using a contactor (not included).

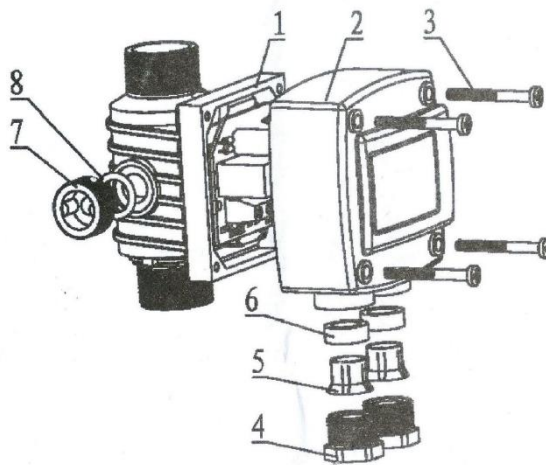
CONTACTOR SPECIFICATIONS

Minimum contact load 4 kW or 5.5 HP approx. 230V

4 Instructions for correct installation



5 Unit parts list



Č.	Part name	Č.	Part name
1	Base	5	Cable sealing
2	Cover	6	Cable sealing washer
3	Threaded screw	7*	G1/4" plug
4	Nut	8	O-ring

* Possibility to install a pressure gauge



Operation: the control unit ensures automatic start and stop of the water pump when opening or closing the tap or valve. The control unit can maintain the flow of water in the system (pump operation) as long as any tap in the system is open.

Warning: Incorrect connection can damage the electronic circuit.

UA

Зміст

1	ТАБЛИЦЯ СИМВОЛІВ	15
2	ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	16
3	СХЕМА ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО РІЗНИХ ТИПІВ ДВИГУНІВ	16
4	ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ПРАВИЛЬНОГО ВСТАНОВЛЕННЯ	17
5	ПЕРЕЛІК ДЕТАЛЕЙ ОБЛАДНАННЯ	17
	SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS / СЕРВИС ТА РЕМОНТ / СЕРВИС И РЕМОНТ	22
	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA / DISPOSAL / УТИЛІЗАЦІЯ ОБЛАДНАННЯ / УТИЛІЗАЦІЯ ОБОРУДОВАНИЯ	22
6	EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	23
6.1	EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	24
6.2	EU DECLARATION OF CONFORMITY	24
6.3	ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС	25
6.4	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС	26

1 Таблиця символів

Для полегшення розуміння встановлених вимог в інструкції з експлуатації використовуються такі символи.



Щоб уникнути пошкодження обладнання і появи загрози безпеці людей дотримуйтесь наведених вказівок і попереджень.



У разі недотримання вказівок або попереджень щодо електрообладнання є ризик пошкодження обладнання або загроза безпеці людей.



Вказівки та попередження щодо належної експлуатації обладнання та його частин.



Операції, які може виконувати оператор обладнання. Оператор обладнання повинен ознайомитися з вказівками, наведеними в інструкції з експлуатації. Надалі він відповідає за планове технічне обслуговування обладнання. Персонал оператора повинен бути уповноважений виконувати відповідні операції планового обслуговування.



Операції, які повинні виконуватися особою з відповідною електротехнічною кваліфікацією і забезпечать дотримання вимог електробезпеки. Недотримання інструкцій з експлуатації може призвести до ризику травмування або пошкодження. Користувач несе повну відповідальність за такі порушення.



Операції, які повинні виконуватися особою з відповідною кваліфікацією. Особа, що виконує монтаж, повинна подбати про власну безпеку та безпеку інших присутніх осіб. Недотримання інструкцій з експлуатації може призвести до ризику травмування або пошкодження. Користувач несе повну відповідальність за такі порушення.



У відповідних випадках він зобов'язаний використовувати засоби індивідуального захисту.



Операції, які слід виконувати, тільки коли обладнання вимкнено і від'єднано від джерела живлення.



Операції, які слід виконувати, тільки коли обладнання ввімкнено.

Дякуємо за придбання виробу! Перед його введенням в експлуатацію обов'язково ознайомтеся з цією інструкцією з монтажу та експлуатації.

UA

2 Технічні характеристики



Напруга: 220/240 В

Максимальний струм: 10 (6) А

Початкова витрата: 100 - 300 л/год

Частота: 50/60 Гц

Ступінь захисту: IP65

Максимальна температура води: 60 °С

Максимальний робочий тиск: 10 бар Р

Розмір на вході: 1

Вихідний розмір: 1

3 Схема підключення до різних типів двигунів

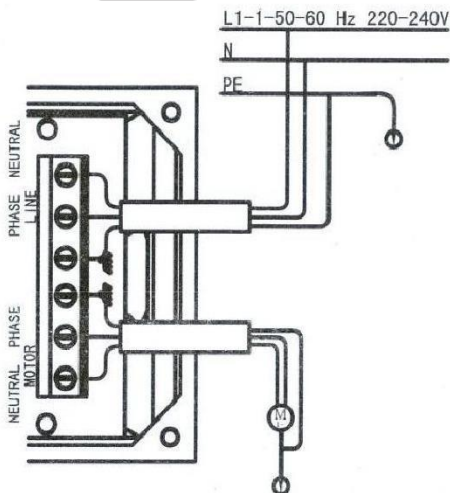


Схема підключення
однофазного насоса
230В потужністю до 1,1
кВт.

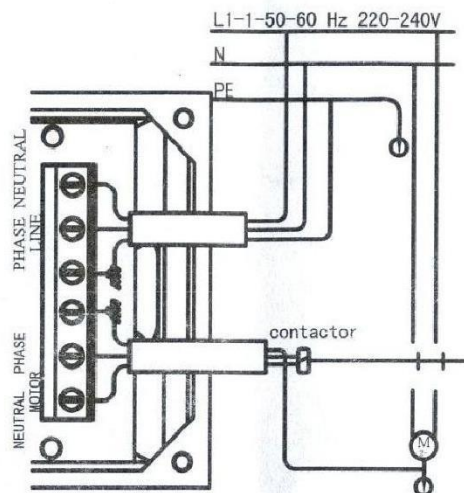


Схема підключення
однофазних насосів 230В
потужністю понад 1,1 кВт за
допомогою контактора (не
входить до комплекту).

СПЕЦИФІКАЦІЯ КОНТАКТОРА

Мінімальне навантаження
на контакт 4 кВт або 5,5 к.с.
прибл. 230 В

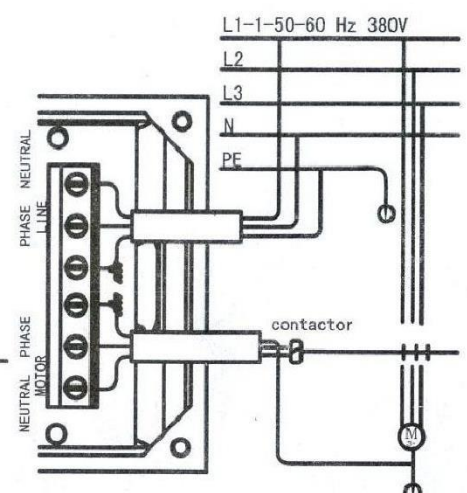
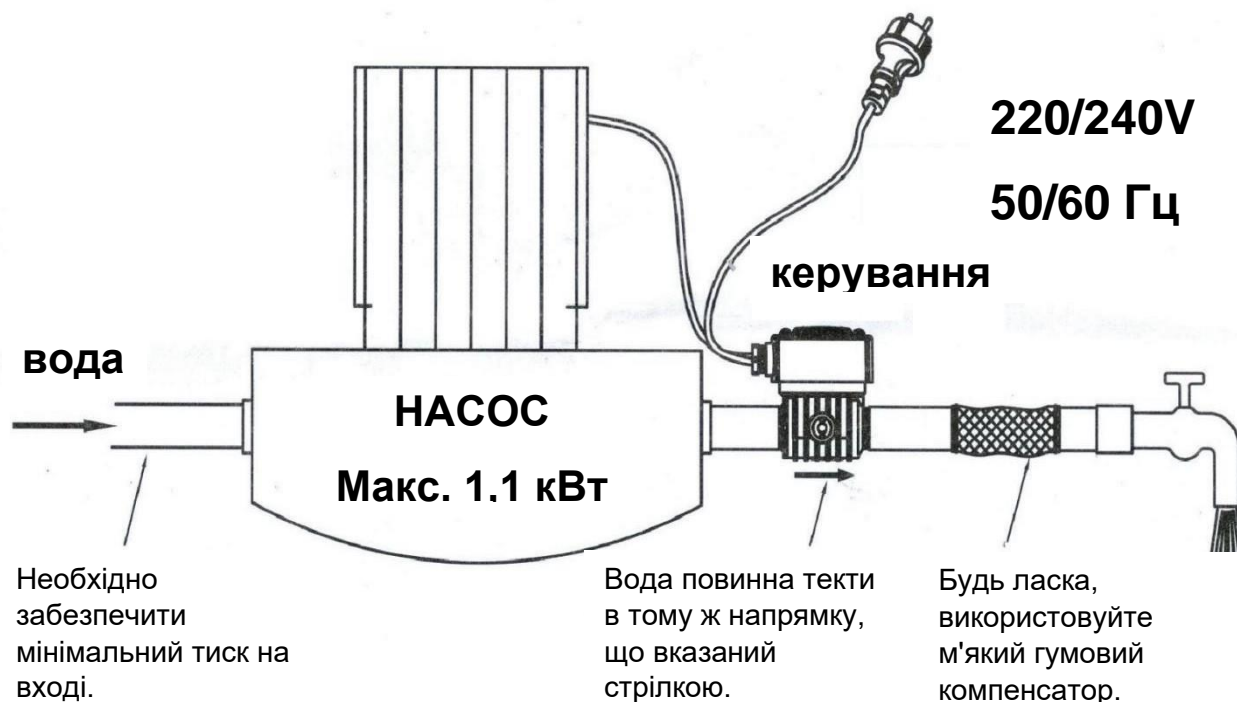


Схема підключення
трифазного насоса за
допомогою
контактора (не
входить до
комплекту).

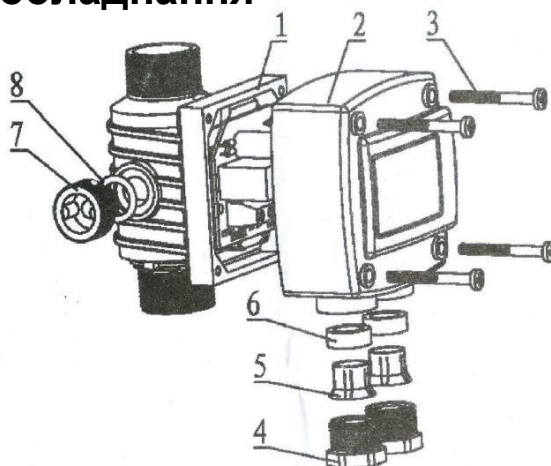
СПЕЦИФІКАЦІЯ КОНТАКТОРА

Мінімальне
навантаження на
контакт 4 кВт або 5,5
к.с. прибл. 230 В

4 Інструкції щодо правильного встановлення



5 Перелік деталей обладнання



Н.	Назва деталі	Н.	Назва деталі
1	Основа	5	Кабельні ущільнювачі
2	Кришка	6	Ущільнювальна шайба для кабелю
3	Різьбовий болт	7*	Заглушка G1/4"
4	Матриця	8	Ущільнювальне кільце

*Можливість встановлення манометра



Робота: блок керування забезпечує автоматичний запуск і зупинку водяного насоса при відкритті або закритті крана або вентиля. Блок керування може підтримувати потік води в системі (роботу насоса) доти, доки відкритий будь-який кран у системі

Попередження: погане з'єднання може пошкодити електронну схему.

RU

Содержание

1	ТАБЛИЦА СИМВОЛОВ	19
2	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	20
3	СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ К РАЗЛИЧНЫМ ТИПАМ ДВИГАТЕЛЕЙ	20
4	ИНСТРУКЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКЕЛИЯ	21
5	СПИСОК ДЕТАЛЕЙ ОБОРУДОВАНИЯ	21
	SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS / СЕРВИС ТА РЕМОТ / СЕРВИС И РЕМОТ	22
	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA / DISPOSAL / УТИЛІЗАЦІЯ ОБЛАДНЯННЯ / УТИЛІЗАЦІЯ ОБОРУДОВАНИЯ	22
6	EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	23
6.1	EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	24
6.2	EU DECLARATION OF CONFORMITY	24
6.3	ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС	25
6.4	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС.....	26

1 Таблица символов

Для облегчения понимания предъявляемых требований в инструкции по эксплуатации используются следующие символы.



Во избежание повреждения оборудования и появления угрозы безопасности людей соблюдайте приведенные указания и предупреждения.



В случае несоблюдения указаний или предупреждений касательно электрооборудования существует риск повреждения оборудования или угроза безопасности для людей.



Указания и предупреждения по эксплуатации оборудования и его частей.



Действия, которые может выполнять оператор оборудования. Оператор оборудования должен ознакомиться с указаниями, приведенными в инструкции по эксплуатации. В дальнейшем он отвечает за плановое техническое обслуживание оборудования. Персонал оператора должен быть уполномочен выполнять соответствующие операции планового обслуживания.



Действия, которые должны выполняться лицом с соответствующей электротехнической квалификацией и обеспечат соблюдение требований электробезопасности. Несоблюдение инструкций по эксплуатации может привести к риску травмирования или повреждения. Пользователь несет полную ответственность за такие нарушения.



Операции, которые должны выполняться лицом с соответствующей квалификацией. Лицо, выполняющее монтаж, должно позаботиться о собственной безопасности и безопасности других присутствующих лиц. Несоблюдение инструкций по эксплуатации может привести к риску травмирования или повреждения. Пользователь несет полную ответственность за следующие нарушения



В соответствующих случаях он обязан использовать средства индивидуальной защиты.



Действия, которые следует выполнять, только когда оборудование выключено и отсоединено от источника питания.



Действия, которые следует выполнять, только когда оборудование включено.

Благодарим за приобретение оборудования! Перед его вводом в эксплуатацию обязательно ознакомьтесь с данной инструкцией по монтажу и эксплуатации.

RU

2 Технические характеристики

Напряжение: 220/240 В

Максимальный ток: 10(6) А

Начальный расход: 100 - 300 л/час

Частота: 50/60 Гц

Степень защиты: IP65

Максимальная температура воды: 60 °С

Максимальное рабочее давление: 10 бар

Размер входного отверстия: 1"

Размер на выходе: 1"

3 Схема подключения к различным типам двигателей

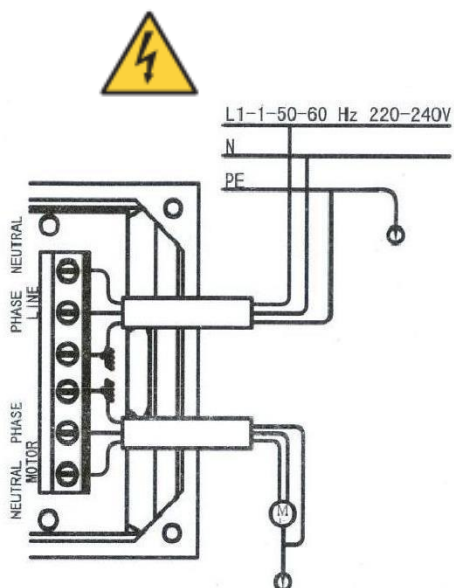


Схема подключения однофазного насоса 230 В мощностью до 1,1 кВт.

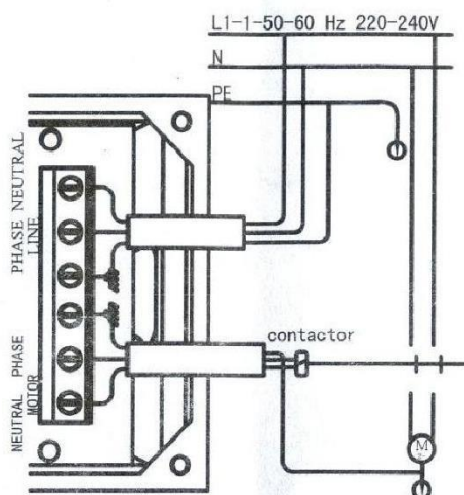


Схема подключения однофазных насосов 230 В мощностью более 1,1 кВт с помощью контактора (не входит в комплект).

СПЕЦИФИКАЦИЯ КОНТАКТОРА

Минимальная контактная нагрузка 4 кВт или 5,5 л.с. припл. 230 В

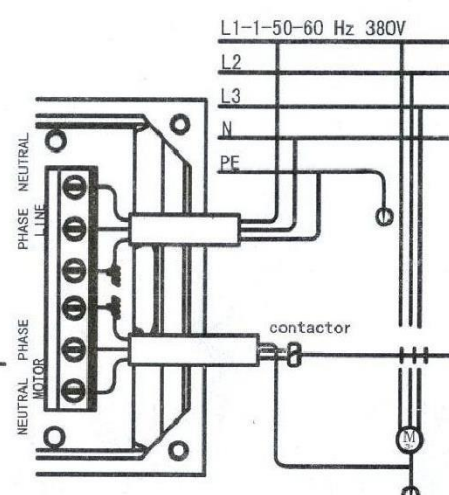
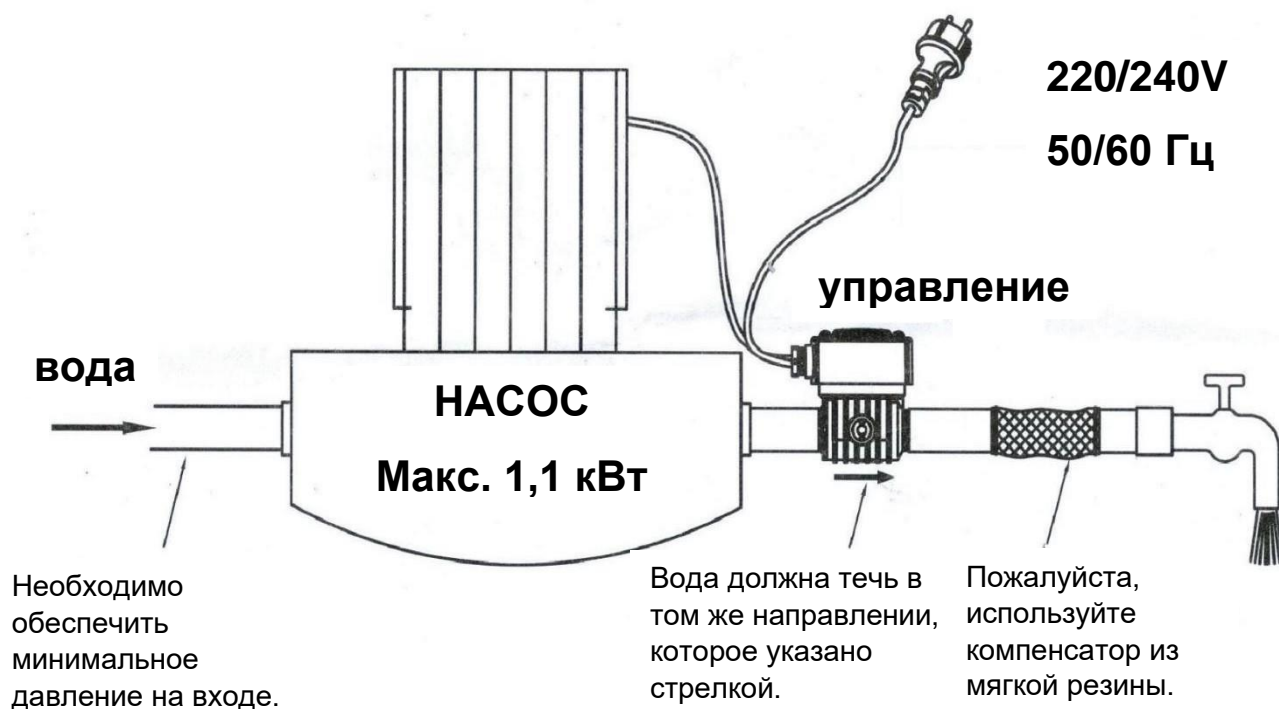


Схема подключения трехфазного насоса с помощью контактора (не входит в комплект).

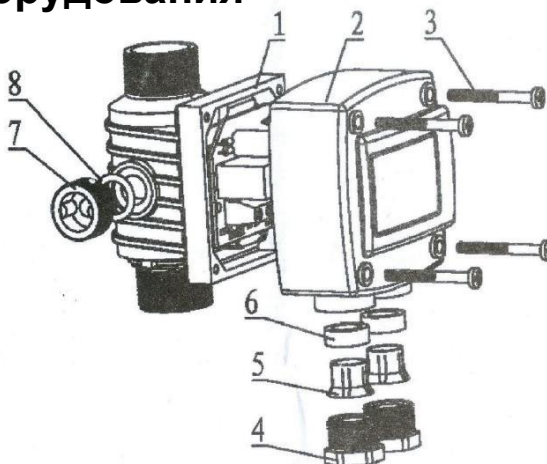
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОНТАКТОРА

Минимальная контактная нагрузка 4 кВт или 5,5 л.с. припл. 230 В

4 Инструкции по правильной установке



5 Список деталей оборудования



Н.	Название детали	Н.	Название детали
1	Основание	5	Кабельные уплотнения
2	Крышка	6	Уплотнительная шайба для кабеля
3	Резьбовой болт	7*	Заглушка G1/4"
4	Матрица	8	Уплотнительное кольцо

*Возможность установки манометра



Работа: блок управления обеспечивает автоматический запуск и остановку водяного насоса при открытии или закрытии крана или вентиля. Блок управления может поддерживать поток воды в системе (работа насоса) до тех пор, пока открыт любой кран в системе.

Внимание: плохое соединение может повредить электронную схему.

CZ/SK/EN/UA/RU

Servis a opravy / Service and repairs / Сервіс та ремонт / Сервис и ремонт

Servisní opravy provádí autorizovaný servis Pumpa, a.s.

/

Servisné opravy vykonáva autorizovaný servis Pumpa, a.s.

/

Service repairs are performed by authorized service Pumpa, a.s.

/

Сервісне обслуговування та ремонт здійснює авторизований сервісний центр компанії Pumpa a.s.

/

Сервисное обслуживание и ремонт осуществляет авторизованный сервисный центр компании Pumpa, a.s.

Likvidace zařízení / Likvidácia zariadenia / Disposal / Утилізація обладнання / Утилизация оборудования

V případě likvidace výrobku je nutno postupovat v souladu s právními předpisy státu ve kterém je likvidace prováděna.

/

V prípade likvidácie výrobku je nutné postupovať v súlade s právnymi predpismi štátu v ktorom je likvidácia vykonávaná.

/

The disposal of the product must be carried out in accordance with the legislation of the country in which the disposal is done

/

Утилізуйте насос відповідно до законів країни утилізації.

/

При утилизации оборудования соблюдайте законы страны утилизации.



Změny vyhrazeny. / Zmeny vyhradené./ Changes reserved./ Можливе внесення змін / Допускається внесення изменений

Tento produkt nesmí používat osoby do věku 18 let a starší osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí. Pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím produkt mohou používat. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

/

Tento produkt nesmie používať osoby do veku 18 rokov a staršie osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí. Ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám produkt môžu používať. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

/

This product must not be used by persons under the age of 18 years or older with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge. If they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the potential hazards, they may use the product. Children must not play with the appliance. User cleaning and maintenance must not be carried out by unsupervised children

/

Експлуатація обладнання особами до 18 років або літніми людьми з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або браком досвіду і знань заборонена. Зазначені особи

можуть експлуатувати насос, якщо вони знаходяться під наглядом компетентної особи або пройшли інструктаж з безпечного використання обладнання та розуміють потенційні ризики. Дітям заборонено гратися з обладнанням. Чищення і технічне обслуговування насоса не повинні виконуватися дітьми без нагляду дорослих.

/

Эксплуатация оборудования лицами младше 18 лет и пожилыми людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний запрещена. Указанные лица могут эксплуатировать насос, если они находятся под наблюдением компетентного лица или прошли инструктаж по безопасному использованию оборудования и понимают потенциальные риски. Детям запрещено играть с оборудованием. Чистка и техническое обслуживание насоса не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.

6 EU Prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Model výrobku: **PC-18(1), PC-58(2), PC-59(2)**

Výrobce: **PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399**

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Předmět prohlášení: **průtokový snímač(1), tlakový snímač(2)**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie: směrnice č. **2014/35/EU** a směrnice č. **2014/30/EU**

Byly použité harmonizované normy, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

EN 60730-1 ed.4: 2017

EN 60730-2-6 ed.3:2016

EN 55014-1 ed.4: 2017

EN 55014-2 ed.2: 2017

EN 61000-3-2 ed.5: 2019

EN 61000-3-3 ed.3: 2014

Prohlášení vydáno dne 17.12.2020, v Brně

PUMPA, a.s. 1
U Svitavy 54/1, 618 00 Brno - nákup
IČO: 25518399, DIČ: CZ25518399

ES/PUMPA/2019/001/Rev.1

.....
za PUMPA, a.s. Martin Křapa, člen představenstva

6.1 EÚ Vyhlásenie o zhode

EÚ Vyhlásenie o zhode

„Preklad pôvodného EÚ Vyhlásenie o zhode“

Model výrobku: **PC-18(1), PC-58(2), PC-59(2)**

Výrobca: **PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00 Brno, Česká republika, IČ: 25518399**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Predmet vyhlásenia: **prietokový snímač (1), tlakový snímač (2)**

Výššie popísaný predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Európskej únie: smernica č. **2014/35/EU** a smernica č. **2014/30/EU**

Boli použité harmonizované normy, na základe ktorých sa zhoda vyhlasuje:

EN 60730-1 ed.4: 2017

EN 60730-2-6 ed.3: 2016

EN 55014-1 ed.4: 2017

EN 55014-2 ed.2: 2017

EN 61000-3-2 ed.5: 2019

EN 61000-3-3 ed.3: 2014

Vyhlásenie o zhode vydané dňa 17. 12. 2020 v Brne

ES/PUMPA/2019/001/Rev.1

6.2 EU Declaration of conformity

EU Declaration of conformity

“Translation of the original EU Declaration of Conformity”

Product model: **PC-18(1), PC-58(2), PC-59(2)**

Manufacturer. **U Svitavy 1, 618 00 Brno, Czech Republic, ID No.: 25518399**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Subject of the declaration: **flow sensor (1), pressure sensor (2)**

The object of the declaration described above is in conformity with the following harmonisation legislation of the European Union: Directive **2014/35/EU** and Directive **2014/30/EU**

The harmonised standards on the basis of which conformity is declared have been used:

EN 60730-1 ed.4: 2017

EN 60730-2-6 ed.3: 2016

EN 55014-1 ed.4: 2017

EN 55014-2 ed.2: 2017

EN 61000-3-2 ed.5: 2019

EN 61000-3-3 ed.3: 2014

Declaration of conformity issued on 17.12.2020 in Brno

ES/PUMPA/2019/001/Rev.1

6.3 Декларація відповідності ЄС

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

„Переклад оригіналу декларації про відповідність“

Модель: PC-18(1), PC-58(2), PC-59(2)

Виробник: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, іден. номер: 25518399

Ця декларація про відповідність видана під виключну відповідальність виробника.

Предмет декларування: **датчик витрати (1), датчик тиску (2)**

Предмет декларації, описаний вище, відповідає наступному гармонізованому законодавству Європейського Союзу: Директива **2014/35/ЄС** та Директива **2014/30/ЄС**

Використовувані гармонізовані стандарти:

EN 60730-1 ed.4: 2017

EN 60730-2-6 ed.3: 2016

EN 55014-1 ed.4: 2017

EN 55014-2 ed.2: 2017

EN 61000-3-2 ed.5: 2019

EN 61000-3-3 ed.3: 2014

Декларацію видано 17.12.2020 у м. Брно

ES/PUMPA/2019/001/Rev.1

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

„Перевод оригинала декларации о соответствии“

Модель: PC-18(1), PC-58(2), PC-59(2)

Изготовитель: **PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, иден. номер: 25518399**

Данное право на соответствие выдано под исключительную ответственность производителя.

Предмет декларирования: **датчик расхода (1), датчик давления (2)**

Предмет декларации, описанный выше, отвечает следующему гармонизированному законодательству Европейского Союза: **Директива 2014/35/ЕС и Директива 2014/30/ЕС**

Используемые гармонизированные стандарты:

EN 60730-1 ed.4: 2017

EN 60730-2-6 ed.3: 2016

EN 55014-1 ed.4: 2017

EN 55014-2 ed.2: 2017

EN 61000-3-2 ed.5: 2019

EN 61000-3-3 ed.3: 2014

Декларация выдана 17.12.2020 в г. Брно

ES/PUMPA/2019/001/Rev.1

Záznam o servisu a provedených opravách /
Záznam o servise a vykonaných opravách /
Service and repair records /
Звіт про обслуговування та виконаний ремонт /
Отчет о техническом обслуживании и ремонте:

Datum / Dátum / Data:	Popis reklamované závady, záznam o opravě, razítko servisu / Popis reklamovanej chyby, záznam o oprave, pečiatka servisu / Description of the complaint problem, repair record, service stamp:

Seznam servisních středisek / Zoznam servisných stredísk / List of service centres / Список сервісних центрів / Список сервисных центров

Podrobné informace o našich smluvních servisních střediscích a seznam servisních středisek je v aktuální podobě dostupný na našich webových stránkách: /

Podrobné informácie o našich zmluvných servisných strediskách a zoznam servisných stredísk je v aktuálnej podobe dostupný na našich webových stránkach: /

For detailed information about our contractual service centres, please visit: /

Детальна та актуальна інформація про наші партнерські сервісні центри та список таких центрів представлені на нашому вебсайті: /

Подробная и актуальная информация о наших партнерских сервисных центрах и список таких центров представлены на нашем веб-сайте:

www.pumpa.eu

Vyskladněno z velkoobchodního skladu /
 Vyskladnené z veľkoobchodného skladu /
 Stocked from wholesale warehouse /
 Поставлено з гуртового складу /
 Выдано с оптового склада:
 PUMPA, a.s.

pumpa®

**ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST / WARRANTY CARD /
 ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН / ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН**

Typ (štítkový údaj) / Typ (štítkový údaj) / Type (label data) / Тип (згідно з заводською табличкою) / Тип (согласно заводской табличке)	
Výrobní číslo (štítkový údaj) / Výrobné číslo (štítkový údaj) / Product number (label data) / Серійний номер (згідно з заводською табличкою) / Серийный номер (согласно заводской табличке)	
Tyto údaje doplní prodejce při prodeji / Tieto údaje doplní predajca pri predaji / This information will be added by the seller at the time of sale / Ці дані вносяться продавцем у момент продажу / Эти данные вносятся продавцом в момент продажи	
Datum prodeje / Dátum predaja / Date of sale / Дата продажу / Дата продаж	
Poskytnutá záruka spotřebiteli / Poskytnutá záruka spotrebiteľovi / Warranty provided to the consumer Гарантія, що надається кінцевому користувачеві / Гарантія, предоставляемая конечному пользователю	24 měsíců / mesiacov / months / мес. / міс.
Spotřebitel má (bezplatná) práva z odpovědnosti za vady. / Spotrebiteľ má (bezplatné) práva zo zodpovednosti za vady.	
Záruka je poskytována při dodržení všech podmínek pro montáž a provoz, uvedených v tomto dokladu / Záruka je poskytovaná pri dodržaní všetkých podmienok pre montáž a prevádzku, uvedených v tomto doklade / Warranty is provided if all installation and operating conditions specified in this document are met. / Гарантія чинна за умови дотримання усіх зазначених у цій інструкції вимог монтажу й експлуатації обладнання / Гарантія действует при соблюдении всех указанных в настоящей инструкции условий монтажа и эксплуатации оборудования	
Název, razítko a podpis prodejce / Názov, pečiatka a podpis predajcu / Name, stamp and signature of the seller / Найменування, печатка та підпис продавця / Наименование, печать и подпись продавца	
Mechanickou instalaci přístroje provedla firma (název, razítko, podpis, datum) / Mechanickú inštaláciu prístroja vykonala firma (název, pečiatka, podpis, dátum) / Mechanical installation of the device was made by a company (name, stamp, signature, date) / Механічний монтаж обладнання виконано компанією (найменування, печатка, підпис, дата) / Механический монтаж оборудования произведен компанией (наименование, печать, подпись, дата)	
Elektrickou instalaci přístroje provedla odborně způsobilá firma (název, razítko, podpis, datum) / Elektrickú inštaláciu prístroja vykonala odborne spôsobilá firma (název, pečiatka, podpis, dátum) / Electrical installation of the device was made by a qualified company (name, stamp, signature, date) / Під'єднання електричної частини обладнання виконано кваліфікованою компанією (найменування, печатка, підпис, дата) / Подключение электрической части оборудования выполнено квалифицированной компанией (наименование, печать, подпись, дата)	